

Monika Plewko

Universidad Católica Juan Pablo II de Lublin
monika.plewko@gmail.com

 <https://orcid.org/0000-0003-4504-5213>

ANÁLISIS CONTRASTIVO DE PRONOMBRES PERSONALES DE LOS DEBATES ELECTORALES ZAPATERO-RAJOY Y TUSK-KACZYŃSKI

Contrastive analysis of personal pronouns of the electoral debates Zapatero-Rajoy and Tusk-Kaczyński

ABSTRACT

In this article we try to compare and characterize the two electoral debates (one in Poland, between Donald Tusk and Jarosław Kaczyński, held on the 12th of October 2007 and the second, in Spain, between Mariano Rajoy Brey and José Luis Rodríguez Zapatero held on the 25th of March 2008) from the point of view of the use of pronouns and their persuasive value. The study that we present below analyzes the discursive performance of the four politicians. This research is elaborated at the syntactic level and specifically the use of deictics: *I, we, you*.

KEYWORDS: election debate, persuasion, politics, political discourse, linguistics, deixis

INTRODUCCIÓN

Varias investigaciones han mostrado la coherencia entre lenguaje y política. Desde la Antigüedad, Aristóteles subrayaba que para que un orador pudiera convencer a su público era necesario unir: la razón (*logos*) y los sentimientos (*pathos*). A continuación, es conveniente presentar las características del debate electoral. Según Van Eemeren y Grootendor (1992) es una batalla de argumentos en la que cada participante intenta convencer al otro de lo correcto de sus propias ideas frente a lo incorrecto de lo ajeno. Para Cebrián (1992) “se caracteriza por la confrontación ideológica. Desde el primer momento aparece la polémica y el enfrentamiento entre ambos”. Según Cwalina y Falkowski (2006: 358), una batalla televisiva tiene una función informativa, ya que es una fuente de conocimiento sobre la actualidad, puede reforzar las preferencias de los votantes y, sobre todo, convencer a los indecisos o a los que no les interesa la política.

Tanto en España como en Polonia el fenómeno de los debates no tiene una larga tradición. En Polonia el primer debate cara a cara tuvo lugar en 1995 entre el candidato a presidente Aleksander Kwaśniewski y Lech Wałęsa. El debate polaco que forma parte de nuestro estudio es de especial interés porque es posible que los dos participantes tengan otro debate en el futuro¹. Por otro lado también el debate español es de gran interés. Los telespectadores tuvieron que esperar 15 años después del último debate entre Felipe González y José María Aznar. Los escenarios que acompañaron las dos reuniones de líderes del PO y del PiS, y del PP y del PSOE analizadas por nosotros despertaron gran interés del público. Las transmisiones atrajeron a millones de espectadores², como subrayan Cantavella Blasco et al. (2008: 45) y Jakubowski (2012)³. Según Jakubowski (2012: 208), sin duda, la discusión en el foro público es un acontecimiento sumamente mediático.

En este trabajo, lo primero que intentamos hacer es caracterizar e identificar en qué consiste la especificidad de los recursos lingüísticos (específicamente los pronombres personales *yo, nosotros, usted*) utilizados en los debates electorales. Según nuestra hipótesis: da igual el idioma, el discurso político de los debates se caracteriza por el uso de las mismas herramientas lingüísticas, y el uso adecuado de éstas puede contribuir al éxito del orador.

Además intentaremos exponer, a través de los resultados del análisis, el porqué han ganado los políticos: Tusk y Rajoy. En otras palabras, si el uso eficiente de los recursos lingüísticos elegidos ha tenido un impacto en los resultados de los debates.

METODOLOGÍA

Para llevar a cabo el análisis lingüístico del discurso en los dos debates, hemos utilizado el corpus audiovisual compuesto por “Debata polityczna Tusk Kaczyński 12.10.2007⁴” (‘Debate político Tusk Kaczyński 12.10.2007’) y “Primer debate electoral 2008 Zapatero-Rajoy⁵”. Los dos vídeos de debates están disponibles en internet. La página donde encontramos la transcripción del debate español está indicada en la parte de la bibliografía. Sin embargo, el debate del canal TVN no dispone de una transcripción, por lo que ha sido necesario realizar la transcripción de las intervenciones de cada candidato. Gracias a este material hemos podido observar y analizar con detalle el discurso y el vocabulario utilizado por dichos líderes políticos. Para identificar los recursos lingüísticos empleados en el debate, se han visualizado los dos debates y se han seleccionado todas las intervenciones de los políticos en las que se han utilizado dichos recursos. El motivo

¹ https://twitter.com/donaldtusk/status/1449335025309257733?ref_src=twsrc%5Etfw%7Ctwcamp%5Etweetembed%7Ctwterm%5E1449335025309257733%7Ctwgr%5E91f6cb179a27d013de840770efd46a35bf2690dd%7Ctwcon%5E1_&ref_url=https%3A%2F%2Fpulseembed.eu%2Fp2em%2F_yxkDocJ9%2F (fecha de acceso: 11.02.2022–30.06.2022).

² “Esperados con mucha expectación (similar al que despertó su antecesor (...)) los dos debates mantuvieron muchas similitudes en organización y temática.”

³ Según AGB Nielsen Media Research en la cadena 2 de TVP y TVP Info debate, J. Kaczyński-D. Tusk fue visto por 6 millones 985 mil. (informe KRRiT, Campaña parlamentaria 2007 en medios públicos, Varsovia, noviembre de 2007).

⁴ <https://www.youtube.com/watch?v=eG2flkyqKNw> (fecha de acceso: 11.02.2022–30.06.2022).

⁵ <https://www.youtube.com/watch?v=2QqLRUQQMd0> (fecha de acceso: 11.02.2022–30.06.2022).

por el que hemos elegido los fenómenos arriba mencionados es la relevancia de tales recursos lingüísticos tratados y señalados en los trabajos que hemos consultado, entre los cuales destacan: “Retórica política en los debates televisados: caso de Zapatero-Rajoy” y “Algunos aspectos lingüísticos de los debates electorales Zapatero-Rajoy 2008”, ambos elaborados por Juan Cantavella *et al*, “Estudios sobre el discurso político” de Alexandre Dorna, “Recursos lingüísticos y estrategias discursivas en el discurso político: análisis comparado entre el español (España) y el chino (China)” de Yunjie Gong. Por otra parte, entre los trabajos polacos nos han inspirado y servido de ejemplo: el trabajo de Katarzyna Kłosińska “Retoryka form osobowych w dyskursie politycznym” o “Między kurtuazją a deprecjacją. Formy adresatywne jako środek retoryczny w polemicznym dyskursie politycznym”.

PARTE TEÓRICA

MODELO Y FORMATO DE LOS DEBATES

Según la clasificación de Marín (2006: 49), podemos constatar que los dos debates que se inscriben en nuestro estudio son unos auténticos cuerpo a cuerpo que se parecen al modelo francés donde los candidatos, ambos sentados, polemizan bajo el arbitraje de un moderador. En el caso del debate español hay un moderador, mientras que en el debate polaco aparecen tres periodistas de diferentes cadenas: Polsat, tvn, tvp. En cuanto a la realización de las preguntas, en el caso del debate polaco son los periodistas quienes hacen las preguntas individuales a los candidatos, mientras en el debate Rajoy – Zapatero, un moderador suscita los temas a tratar. La ausencia de público, que caracteriza el debate español, lo aproxima al modelo francés. Siguiendo a Marín (2006), esto se explica por la falta de interés de ‘convertirlo en un gran espectáculo y dejarlo en un programa estrictamente de carácter informativo’. En cuanto al debate polaco, el público reunido en el estudio de acuerdo con los hallazgos adoptados, ha podido reaccionar solo positivamente sobre las declaraciones de sus líderes, lo que lo aproxima al debate americano.

Nuestra consideración estaría incompleta sin explicar algunas cuestiones teóricas. El concepto clave de nuestra investigación parece ser el concepto de retórica, que se define como la comunicación destinada a influir deliberadamente en los destinatarios y, más concretamente, a provocar sus reacciones previstas en el ámbito de las actitudes, acciones y creencias (Woszczyńska 2008; Załęska 2008). La retórica es un término muy amplio que abarca varios fenómenos menores, como la persuasión (Załęska 2008), la propaganda (Nowak 2008) o la manipulación (Beck 2007).

Tenemos que asumir que los métodos persuasivos que acompañan los discursos públicos son la manera principal de la búsqueda de apoyo, compromiso o consenso. Los exponentes de persuasión están especialmente expuestos en el nivel léxico y pragmático, teniendo en cuenta la estrecha relación entre el comportamiento lingüístico, la comunicación y el contexto social (Lisowska-Magdziarz 2006: 21).

El país que posee la tradición más antigua de debates televisados es Estados Unidos. El debate de John Fitzgerald Kennedy y Richard Nixon de 1960 es el más famoso.

En el mismo año se sitúa también el nacimiento de la comunicación política moderna (Kraus 1988). Como señala Marín (2006: 229), aunque los debates no han sido muy populares en Europa, poco a poco se han ido expandiendo y se han establecido como una herramienta de comunicación de las campañas electorales en Francia, Suecia, Holanda, Dinamarca, Alemania y España.

ESTUDIOS PREVIOS

Los debates televisados han provocado siempre un gran interés por parte de los estudios lingüísticos desde el momento de su aparición. En España por ejemplo, las primeras investigaciones se llevan a cabo tras los primeros cara a cara en 1993. Hasta ahora se han realizado varios estudios que tratan el tema del debate. Uno de los estudios más importantes para nuestra investigación es el de Fernández García (2008) sobre los debates entre Zapatero y Rajoy que identifican la agresividad, la descortesía y la imagen. Agnieszka Budzyńska-Daca (2012) analiza el estado de los debates en Polonia. La lingüista toma en cuenta las reglas de interacción establecidas en los debates. Rafał Klepka (2013) estudia la comunicación verbal y no verbal de los políticos durante los debates electorales durante la campaña de 2007.

Los pronombres personales y los tratamientos pronominales

El estudio de los pronombres personales, como una de las formas lingüísticas deícticas que expresan en el enunciado los aspectos concretos del contexto comunicativo, ha sido reconocido como de gran interés metodológico para determinar las estrategias comunicativas del hablante en su discurso en general. (Fernández Lagunilla 2009: 52)

La categoría de la persona juega un papel muy importante en la comunicación política. Sirve para crear autoridad, subrayar la propia presencia (el pronombre *yo*), para incluir o excluir a los demás (Czerwiński 2006: 116).

Las interacciones entre los políticos, que tienen lugar a través de los medios de comunicación, tienen por naturaleza un carácter polémico. Su reto principal es desacreditar al oponente político a los ojos de la audiencia. Sin embargo, un ataque verbal directo puede ser perjudicial también sobre la imagen pública del emisor. Por lo tanto, los políticos tratan de dirigirse a sus oponentes a través de las medidas de depreciación menos expresivas, que incluyen, entre otras cosas, las formas direccionales (Kostro, Wróblewska-Pawlak 2013).

Cabe señalar que tanto en polaco como en español los morfemas verbales contribuyen a la deixis personal, por lo tanto, en ambas lenguas los deícticos personales están compuestos por pronombres, morfemas y posesivos. Además, en ambos idiomas las formas del verbo varían de acuerdo a las categorías de persona, número, tiempo, aspecto y modo. Es sabido que en ambas lenguas podemos omitir el sujeto porque podemos

identificarlo gracias al verbo. Aun así, como señalan Marín y Campos (2005: 319–334), a veces se tiene que especificar el sujeto explícito, por ejemplo cuando un político quiere incluirse a sí mismo o a su partido o para ironizar con otro partido político. A través del uso de dichos pronombres el emisor político cumple la estrategia intencional de encuadre lingüístico enunciativo haciendo alusión al fracaso del otro partido y tiene como intención ganar más votos.

La manera de hablar de uno mismo (*yo*) o de dirigirse a su rival (*usted*) puede provocar que el interlocutor gane en protagonismo y en seguridad. Además, como subraya Cantavella et al. (2008: 85), a través de las formas gramaticales y el uso de los pronombres personales podemos observar si los políticos se presentan como personas independientes (el pronombre *yo*) o como parte de un grupo o de un colectivo (en caso del uso de la forma plural de la primera persona).

El pronombre *yo*

Como hemos mencionado anteriormente el uso del pronombre *yo* ayuda a reforzar posición y expresar valores u opiniones. “Sin duda, es la primera persona del plural la forma del paradigma pronominal que tiene el papel más importante en el discurso político” (Fernández Lagunilla 2009: 54). Como sabemos, la primera persona del singular ‘*yo*’ identifica al emisor, reconfirma la presencia del emisor y revaloriza su discurso (Yunjie 2018). Siguiendo nuestra hipótesis hay que recordar que el discurso político en el debate electoral tiene como intención informar y persuadir simultáneamente, así que el emisor intenta conformar o modificar las opiniones y comportamientos en el destinatario.

El pronombre *nosotros*

Gracias a la categoría gramatical *nosotros*, el orador crea su imagen, presenta su sistema de los valores de tal manera para que los recipientes los consideren como suyos (Kłosińska 2004: 116). Según Fernández Lagunilla (2009: 54) la primera persona del plural tiene un papel muy importante, de donde viene la expresión “*el nosotros político*”:

(...) la expresión ‘*el nosotros político*’, habitual entre los estudios del discurso político tiene que ver con su complejidad referencial (plural de modestia, nosotros inclusivo, nosotros exclusivo, nosotros colectivo o nacional, etc.) y, por ende, con su eficacia comunicativa al integrar al destinatario en un colectivo o un todo superior (la nación, el pueblo, la sociedad, etc.) del que emisor y receptor forman parte. (Fernández Lagunilla 2009: 54)

El uso del pronombre *nosotros* ayuda a reducir la distancia social y psicológica, hace que el público se sienta en la misma posición que su destinatario y, al final, es probable que el político gane el apoyo y la cooperación de los telespectadores.

Tratamientos pronominales: *usted / Pan, Pani*

Para empezar, cabe señalar que, según Baran (2012: 30), aunque diferentes desde el punto de vista de la tipología, las lenguas polaca y española poseen varios rasgos formales que las diferencian de otros idiomas como el inglés o el francés. Tratamos aquí el uso de la tercera persona del verbo para el llamado tratamiento diferencial (o de cortesía), nos referimos a las formas originalmente nominales para las formas pronominales *usted (es)* y *pan, pani (państwo)*. Aunque las gramáticas polacas no las tratan como pronombres, lo hacen varias gramáticas contrastivas tal como manuales de polaco como lengua extranjera. Es entendible por el hecho de que “los lexemas *pan / pani* desempeñan el papel de pronombres de tratamiento que se integran sintácticamente con las formas verbales de distanciamiento (tercera persona de singular o de plural)” (Baran 2012: 30). Es necesario mencionar que según DRAE online⁶ el pronombre español ‘usted’ es definido como “pronombre de segunda persona, usada en vez de ‘tú’ como tratamiento de cortesía, respeto o distanciamiento”.

ANÁLISIS

El pronombre *yo*

Durante el debate notamos que Tusk utiliza con mucha frecuencia el pronombre *yo* (131 veces). La forma de hablar de sí mismo refuerza su presencia (Cantavella et al. 2008: 85). A través de dichas formas gana en protagonismo y en seguridad, marca el dominio de la situación, expresa sus ideas y valores:

Ja to *powtarzam* politykom w Polsce. *Ja znam* receptę. *Ja znam* dobrą odpowiedź na to pytanie (...) jeśli dobrze *usłyszałem*... [T-1]

A veces, critica a su oponente utilizando el modo condicional, incluso para ironizar:

Proponowałbym, aby krytycznie spojrzeć Pan na swoją taktykę rządzenia. [T-2]
niech Pan mi wierzy na słowo, *ja kiedyś budowałem* dom, dom buduje się z cegieł, a nie przy pomocy walki z układami [T-3]

Kaczyński, por otra parte, utiliza el pronombre *yo* con menos frecuencia (55 veces) en comparación con su rival. Además, en el ejemplo que disponemos abajo vemos que el político usa el nombre de su oponente lo que hace su discurso más informal:

⁶ <https://www.rae.es/dpd/usted> (fecha de acceso: 3.04.2022–30.06.2022).

Panie Donaldzie, (...) Jeżeli Pan pyta o takie rzeczy, to *ja bym* Panu jednak *przypomniał*, co się działo za Pana rządów. [K-1]

En cuanto al debate español, notamos cierta similitud con el debate polaco: el entonces Primer Ministro utiliza solo 11 veces el pronombre *yo* mientras su oponente 56 veces. En este debate podemos observar que Rajoy tiene la preferencia por subrayar su presencia, lo que podemos ver a continuación. Al contrario que Rajoy, Zapatero intenta presentarse como un miembro del colectivo. En su discurso destacan las formas plurales de la primera persona, de manera indirecta a través del nosotros implícito: “*hemos*” que ha aparecido 113 veces.

Le voy a decir cuatro cosas que *a mí me* parecen muy importantes (...) *Yo quiero* que la niña que nace en España tenga una familia, y una vivienda (...) Eso es lo que *quiero* (...) *yo no he* dicho nunca que la transición se hizo mal (...) *Yo no he* dado a entender (...). [R-1]

Hace cuatro años pedí el voto para que volviéramos a la legalidad internacional (...); pedí el voto para incrementar la prosperidad (...). [Z-1]

El pronombre *nosotros*

Kaczyński repite el pronombre *nosotros* (79 veces) con el fin de subrayar la contrariedad entre *nosotros* (el partido PIS) y el otro partido (PO). Tusk también utiliza el deíctico *nosotros* pero en su caso notamos que varias veces los utiliza para formar unión con el mayor colectivo (*la nación*).

My nie mieliśmy żadnych demonstracji górniczych i to jest *nasz* sukces. (...) *My tolerowaliśmy* przez wiele tygodni demonstracje pielęgniarek. (...) To jest najlepszy dowód na to, jak *jesteśmy* otwarci. (...) *Myśmy* ogromnie *zwiększyli* wydatki na służbę zdrowia (...) *myśmy* *rozpoczęli* ten plan. (...) jeżeli *my będziemy* rządzić, ten program będzie zrealizowany. (...) *zrobiliśmy* bardzo dużo (...) *Mamy* dobre stosunki z Francją, nawet bardzo dobre. [K-2]

To są *nasze* składki, a nie Pańska łaska. (...) Jeśli *mamy* dzisiaj po dwóch latach Waszych rządów najgorsze w ostatnich szesnastu latach relacje i z Niemcami, i z Rosją... [T-4]

Kaczyński en su discurso usa el pronombre deíctico *nosotros* tanto en la forma del pronombre como morfema verbal (Marín, Campos 2005: 319-334). En su discurso a través de esta forma se presenta como miembro de su partido (Cantavella et al. 2008 : 85), nunca utiliza dicha forma para incluirse en el colectivo de *la nación*. En varias ocasiones enfatiza su discurso utilizando el pronombre junto con la morfema verbal:

wiemy, że musimy umocnić sojusz ze Stanami Zjednoczonymi [K-3]

En cuanto al debate español, como hemos mencionado anteriormente, el candidato del Partido Popular prefiere marcar su presencia a través del pronombre *yo*, mientras que

Zapatero se presenta mediante la forma de *nosotros*. Aún así, notamos 6 ocurrencias del pronombre *nosotros* en el discurso de Rajoy y 19 de Zapatero.

Nuestra política de inmigración tiene un principio: sólo pueden venir y quedarse los que puedan trabajar de acuerdo con la ley (...) [Z-2]

Ya hemos visto el resultado. Irak se ha convertido en campo de concentración del terrorismo internacional [Z-3]

Yo no he dicho nunca que la transición se hizo mal (...) Yo no he dado a entender a los nacionalistas que me proponía arrejuntar España (...) [R-2]

El pronombre *usted*

En lo que se refiere al uso del pronombre *usted* y las formas *Pan* en polaco, en ambos debates los políticos utilizan estas formas para criticar a su oponente o para reprochar algo:

Señor Zapatero, *mintió usted* a los españoles (...) y luego *engañó* al conjunto de los españoles. [R-3]

yo no he dado a entender a los nacionalistas (...) lo ha dicho usted. [R-4]

Usted mismo, señor Rajoy, que es barrera que no se puede traspasar en democracia. [Z-4]

Jeśli dobrze usłyszałem, Panie Prezesie, to *zasugerował Pan, że chce Pan* budować mieszkania poprzez rozbijanie układu. Niech mi *Pan wierzy* na słowo, ja kiedyś budowałem dom, i dom buduje się z cegieł, przy pomocy sprzętu, łopaty, a nie przy pomocy walki z układami. (...) *Pan ucieka od konkretów.* [T-5]

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

En el análisis de los dos debates, los cuatro políticos se centran en atacar a sus adversarios. Con la ayuda de los recursos lingüísticos exponen su superioridad (el uso del pronombre *yo* y *nosotros*) o reprochan los errores y fracasos de los partidos representados por los adversarios. Tusk y Rajoy a través del uso de algunos recursos lingüísticos (el pronombre *usted*) reprochan lo que no han hecho o han hecho mal Kaczyński y Zapatero. Tusk, para fortalecer su posición utiliza con frecuencia el pronombre *yo*. Kaczyński, al contrario, se identifica con su partido, igual que Zapatero, lo que puede significar, desde nuestro punto de vista y basándose en los resultados, que los entonces primeros ministros tienden a identificarse con sus partidos, mientras sus adversarios poseen la preferencia por el uso del pronombre *yo*. Observando los resultados en la Tabla 1 podemos suponer que, entre otros, el uso adecuado de los pronombres personales ha provocado el éxito de los dos candidatos.

Tabla 1. El uso de los deicticos

Deictico	Tusk	Kaczyński	Rajoy	Zapatero
yo	131	55	56	11
nosotros	33	79	6	19
usted	143	88	121	54

BIBLIOGRAFÍA

- BARAN Marek, 2012, Formas nominales y pronominales de tratamiento: perspectivas de estudios contrastivos en el ámbito sociopragmático, *Studia Iberystyczne* 11: 27-56.
- BECK Gloria, 2007, *Zakazana retoryka*, Warszawa: Helion.
- BLAS Arroyo José Luis, 2009, '¿Pero qué pregunta es esa?': sobre la naturaleza variable de preguntas y respuestas en el debate político-electoral, *Oralia* 12: 153-191.
- BLAS Arroyo José Luis, 2010a, La función de las preguntas en un discurso agonal: el debate electoral cara a cara, *Discurso & Sociedad* 4 (4): 674-705.
- BLAS Arroyo José Luis, 2010b, Factores distribucionales y categoriales en las preguntas del debate electoral, *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*: 105.
- BUDZYŃSKA-DACA Agnieszka, 2012, Idea debaty a reguły interakcji w formatach polskich telewizyjnych debat przedwyborczych, *Studia Medioznawcze* 1: 45-59.
- CANTAVELLA Blasco Juan, BULLOUGH Rachel, CURIEL Luis Antonio, BLANCO-SIEGER Begoña Morales, MEJÍA Cesar, PITARRO Esteban, 2008, Algunos aspectos lingüísticos de los debates electorales Zapatero-Rajoy 2008. *Estudios sobre el mensaje periodístico* 14: 79-98.
- CWALINA Wojciech, FALKOWSKI Andrzej, 2006, *Marketing polityczny – perspektywa psychologiczna*, Sopot: GWP.
- CEBRIÁN Herreros Mariano, 1992, *Géneros informativos audiovisuales*, Madrid: Ciencia.
- CZERWIŃSKI Maciej, 2006, Funkcje kategorii osoby w dyskursach partii postkomunistycznych w Chorwacji i w Polsce, *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej* 41: 115-138.
- FERNÁNDEZ Lagunilla Marina, 2009, *La lengua en la comunicación política I: El discurso del poder*, Madrid: Arco Libros.
- GONG Yunjie, 2017, *Recursos lingüísticos y estrategias discursivas en el discurso político: análisis comparado entre el español (España) y el chino (China)*, Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
- JAKUBOWSKI Paweł, 2012, *Rola debaty telewizyjnej podczas kampanii wyborczej. Analiza technik erytycznych wykorzystanych w starciu Jarosława Kaczyńskiego z Donaldem Tuskiem w 2007 roku*, (en:) *Marketing polityczny. Doświadczenia polskie*, R. Wiszniowski, A. Kasińska-Metryka (eds.), Toruń: Wydawnictwo Adam Marszałek, 202-222.
- KLEPKA Rafał, 2013, Telewizyjna debata polityczna w polskiej kampanii parlamentarnej w 2007 roku: Analiza komunikowania werbalnego i niewerbalnego uczestników, *Język w komunikacji* 3, 59-73.
- KŁOSIŃSKA Katarzyna, 2004, Retoryka form osobowych w dyskursie politycznym, *Poradnik Językowy* 1: 19-38.
- KOSTRO Monika, WRÓBLEWSKA-PAWLAK Krystyna, 2013, Formy adresatywne jako środek jawnej i ukrytej deprecjacji kobiet polityków w polskim dyskursie polityczno-medialnym, *Tekst i dyskurs-text und diskurs* 6: 153-168.

- KRAUS Sidney, 1988, *Televised Presidential Debates and Public Policy*, Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- LISOWSKA-MAGDZIARZ Małgorzata, 2006, *Analiza tekstu w dyskursie medialnym*, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- MARÍN María Josep, CAMPOS Ángels, 2005, El discurso de JM Aznar antes y después del 11 M: las marcas de primera persona en la entrevista política. *Estudios de Lingüística*, 19: 319–333.
- MARÍN Benjamín, 2006, Modelos y formatos de los debates electorales cara a cara por televisión, *Revista de Ciencias de la Comunicación e Información XX* (23), 39–55.
- NOWAK Paweł, 2008, *Retoryka a propaganda polityczna*, (en:) *Retoryka*, Maria Barłowska, Agnieszka Budzyńska-Daca, Piotr Wilczek (eds.), Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 207–226.
- SERWADZAK Magda (2019), Język manipulacji w polityce holenderskiej na przykładzie wystąpień parlamentarnych Geerta Wildersa, *Linguistische Treffen in Wrocław* 1: 351–359.
- TRANSCRIPCIÓN debate español: <https://e00-elmundo.uecdn.es/documentos/2008/02/25/debate.pdf>
- VAN EEMEREN Frans, GROOTENDORST Rob, 1992, *Argumentación, comunicación y falacias: una perspectiva*, Santiago de Chile: Universidad Católica de Chile.
- WOSZCZYŃSKA Aleksandra, 2008, Językowe środki wywierania wpływu na opinie i kierunki myślenia odbiorcy na przykładzie pracy dziennikarzy radiowych, *Językoznawstwo: współczesne badania, problemy i analizy językoznawcze* 1 (2): 109–122.
- ZALĘSKA Maria, 2008, *Retoryka a językoznawstwo*, (en:) *Retoryka*, Maria Barłowska, Agnieszka Budzyńska-Daca, Piotr Wilczek (eds.) Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN: 172–191.